



BSJB
KULTUR
CULTURE

An die Delegierten der Verbandsgemeinden
Aux délégués des communes-membres du
Syndicat

Biel, 14. Juli 2022
Bienne, le 14 juillet 2022

Einladung zur Delegiertenversammlung Invitation à l'assemblée des délégués

Dienstag, 23. August 2022, 19.00h
Le mardi 23 août 2022, 19h00

Ort: Stadtbibliothek Biel, General-Dufour-Strasse 26, 2502 Biel
Lieu: Bibliothèque de la Ville de Bienne, rue Dufour 26, 2502 Bienne

	Traktanden	Ordre du jour
1.	Begrüssung <ul style="list-style-type: none">- Hans Heinrich Brüttsch, Präsident BSJB Kultur- Glenda Gonzalez Bassi, Gemeinderätin Biel- Maurice Paronitti, Stiftungsratspräsident Stadtbibliothek Biel	Salutations <ul style="list-style-type: none">- Hans Heinrich Brüttsch, président BSJB Culture- Glenda Gonzalez Bassi, Conseillère municipale de Bienne- Maurice Paronitti, président du Conseil de Fondation de la Bibliothèque de la ville de Bienne
2.	Protokoll der Delegiertenversammlung vom 18. August 2021 (Beilage)	Procès-verbal de l'assemblée des délégués du 18 août 2021 (annexe)
3.	Aktivitäten 2021 (Information)	Activités 2021 (information)
4.	Rechnung 2021 (Beilage)	Comptes 2021 (annexe)
5.	Vertragsperiode 2024 – 2027 (Beilage) <ul style="list-style-type: none">- Präsentation neue regionale Kulturinstitutionen (Centre Albert Anker, KartellCulturel)- Verabschiedung Verhandlungsmandat (Standortgemeinden, Kanton, BSJB Kultur)	Période de contrats 2024 – 2027 (annexe) <ul style="list-style-type: none">- Courte présentation des nouvelles institutions culturelles (Centre Albert Anker, KartellCulturel)- Approbation du mandat de négociation (communes-sièges, canton, syndicat)
6.	Ersatzwahlen Vorstand (Beilage)	Elections complémentaires membres du comité (annexe)
7.	Aktivitäten 2022, 2023 (Information)	Activités 2022 et 2023 (information)
8.	Budget 2023 (Beilage)	Budget 2023 (annexe)
9.	Informationen	Informations
10.	Varia	Divers



Die Beilagen können Sie auf unserer Website www.bsjb.ch herunterladen.

Die Delegiertenversammlung wird durch eine künstlerische Darbietung des Duos Vocalissimo bereichert. Etienne Hersperger und Karine Lavorel, die in der Bieler Altstadt auch eine Gesangsschule führen, geben Einblicke in ihr vielseitiges Gesangsrepertoire. Der Abend wird abgeschlossen mit einem von der Stadt Biel offerierten Apéro (bei schönem Wetter auf der Terrasse).

Vous pouvez télécharger les annexes sur notre site internet www.bsjb.ch/fr.

L'assemblée sera agrémentée par la performance artistique du Duo Vocalissimo, composé de Karine Lavorel et Etienne Hersperger. Ce couple de professionnels du chant enseigne tous les styles musicaux dans l'école de chant qu'ils ont créés en 2008, au cœur de la vieille ville de Bienne. La soirée se terminera par un apéritif offert par la ville de Bienne (en cas de beau temps sur la terrasse).

Sofern noch nicht erfolgt, bitten wir Sie, für die Versammlung eine/n Delegierte/n Ihres Gemeinderats zu bestimmen. Bitte lassen Sie uns Ihre **Anmeldung / Abmeldung bis am 12. August** per Anmeldeformular auf www.bsjb.ch oder per Email an info@bsjb.ch zukommen. Wir zählen auf Sie. Für Fragen stehen Ihnen die Co-Geschäftsführer Florian Schuppli (Tel. 031 388 60 71, info@bsjb.ch) und André Rothenbühler gerne zur Verfügung.

Si cela n'est pas déjà fait, nous vous prions de désigner un(e) délégué(e) de votre Conseil communal pour l'assemblée. Merci de nous transmettre la **confirmation de votre participation jusqu'au 12 août** par formulaire d'inscription sur www.bsjb.ch/fr ou par courriel à info@bsjb.ch. Nous comptons sur votre présence et nous en avons besoin. Les co-secrétaires André Rothenbühler (andre.rothenbuhler@jb-b.ch), Tel. 032 492 71 30) et Florian Schuppli sont à votre disposition pour vos questions.

Freundliche Grüsse

Meilleures salutations

Hans Heinrich Brütsch

Aurèle Louis

Präsident Gemeindeverband

Vice-président du syndicat de communes

BSJB Kultur

BSJB Culture

Situationsplan / plan de situation

Stadtbibliothek Biel, General-Dufour-Strasse 26, 2502 Biel

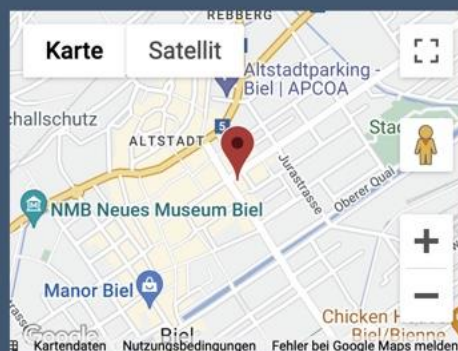
Die Stadtbibliothek befindet sich an zentraler Lage, in der Nähe der Altstadt.

Ab Bahnhof SBB erreichen Sie uns innert 10-15 Minuten zu Fuss oder per Bus, (Linien 3 oder 4 Richtung Vorhölzli).

Haltestelle Bibliothek



Parking Altstadt oder Coop Nidaugasse



Bibliothèque de la Ville Bienne, rue Dufour 26, 2502 Bienne

La Bibliothèque de la Ville jouit d'une situation centrale, à proximité de la vieille ville.

Depuis la gare CFF, vous nous rejoignez en 10 à 15 minutes, à pied ou en bus (lignes 3 ou 4, direction Bois-Devant).

Arrêt Bibliothèque



Parkings Vieille Ville ou Coop Rue de Nidau

